

## N° 95. — T. vi. b. i. 162.

95\*

Fiche complète; 233 mm. de long; 9 mm. de large.

三人覓粟步昌。人二反致六橐。反復百八十八里百廿步。○率人行六十二里二百卅步。

Trois hommes ont été chercher du grain à *Pou-tch'ang*; ces hommes, en deux voyages, ont apporté six sacs; pour l'aller et le retour, cela fait un total de 188 *li* et 120 pas, soit, par homme, 62 *li* et 240 pas.

Le *li* valant 360 pas, la distance parcourue par chaque homme, soit 62 *li* et 240 pas, sera égale à 22560 pas. La distance totale parcourue par les trois hommes sera de  $22560 \times 3 = 67680$  pas. Or 67680 pas font exactement 188 *li*. Si la distance totale est évaluée par la fiche à 188 *li* et 120 pas, c'est apparemment que la fraction de 120 pas a été négligée lorsqu'on a réparti la distance totale entre les trois hommes.

On remarquera que, les trois hommes ayant rapporté six sacs en deux voyages, chaque homme a dû rapporter un seul sac à la fois.

Le nom de *Pou-tch'ang* se retrouve dans les fiches N° 58, etc.

## N° 96. — T. vi. b. i. 102.

96\*

Fiche complète; 234 mm. de long; 10 mm. de large.

三人覓麻。人反十八束。反復卅里。人○反○十里

Trois hommes ont été chercher du chanvre; ces hommes en ont rapporté dix-huit bottes; pour l'aller et le retour, cela fait 30 *li*; chaque homme ○○○ 10 *li*.

Chacun des trois hommes a rapporté 6 bottes de chanvre; chacun d'eux a parcouru 10 *li*; le nombre des bottes est donc de 18 et le parcours total est de 30 *li*. Il reste cependant un doute dans l'interprétation de cette fiche à cause des caractères que j'ai laissés en blanc.

## N° 97. — T. vi. b. i. 275.

97

Fiche complète; 233 mm. de long; 10 mm. de large.

..... 凡廿九日。積百卅五○○

..... en tout 29 jours; au total, 145○○

$145 : 29 = 5$ . C'est donc à raison de 5 par jour que, au bout de 29 jours, on obtient 145. Mais le texte est trop mutilé pour qu'on puisse discerner de quoi il est question.

## N° 98. — T. vi. b. i. 71.

98\*

Fiche complète; 235 mm. de long; 10 mm. de large.

二人積壘五千五百六十。率人積二千七百八十壘。

2 hommes ont entassé 5560 briques; par homme, cela fait un total de 2780 briques.

Comme l'indique le dictionnaire *Chouo wen*, le mot 壘 désigne une brique non cuite 未燒磚坯.

Le travail d'empiler des briques était naturellement assez aisé; il faut donc entendre que c'est en un seul jour qu'un homme pouvait empiler 2780 briques. Les fiches 99-101 vont nous faire assister à la fabrication de ces briques. Cf. les N° 279-287.